

Flandra ESPERANTISTO

TIJDSCHRIFT VOOR ESPERANTO - ONDERWIJS EN - PROPAGANDA

Orgaan van de VLAAMSE ESPERANTISTENBOND, St. Klaradreef 59, BRUGGE

Postrekening 2321.50 van V. E. B. Raapstr. 74, Gent

Verschijnt maandelijks
Drie en twintigste jaarg.
Nummer 6 (261)
JUNI 1956

LIDMAATSCHAPSGELDEN:
Leden: 100 F (met inbegrip van het bondsorgaan)
Steunleden: 150 F (idem)
Inwonende leden: 25 F (met inbegrip van „De Esperantist’)
Jongeren (onder de 21 jaar): 50 F

ABONNEMENTEN:
België: 75 fr.
Ceteraj landoj: 75 bfr.
Proefn.: 5 fr. (1 r.k.)

NIA KVARA BENELUKSA KONGRESO EN GENTO

Dum Mamerto sabate vintretis, Pankraco, dimanĉe printempis kaj Servato, lunde someradis



La Kongresanaro

(Foto Leon Besbrugge, Gento)

„La vetero ne promesis multon bonan, kiam la Kongresanoj, sabbatmatene ellitiĝis kaj pretiĝis sin por la vojaĝo al Utrecht, kie estis okazonta la tria granda renkontiĝo de tri Ligoj.”

Tiel komenciĝis la raporto pri nia komuna Beneluxa Kongreso de pasinta jaro. Kaj, per la samaj vortoj, povus komenciĝi tiu ĉi raporto pri nia kvara en Gento.

Ne pluvis, sed la vetero, jam de du tagoj, akre refreŝiĝis, tiel ke oni povis kredi ke ni travivas, kun semajna prokrasto, la kutiman pli malvarman periodeton de la Glaci-Sanktuloj.

Sed feliĉe, — kaj kiel S-ro Jaumotte je la adiaŭa momento, lundon ĉe la tagmanĝo, povis konstatiĝi —, la tri Sanktuloj Mamerto, Pankraco kaj Servato alportis al ni, vintran tagon ja, laŭ temperaturo, sabate; printempan jam dimanĉon, sed vere someran, sunan tagon por la vizitoj de lundo.

Kaj la Kongreso evoluigis sen unu pluvguto, tiel ke, ĝenerale, neniu rajtas plendi pri la vetero, kiu favoris nian Kongreson.

Sabaton posttagmeze

Jam de l' tagmezo, kelkaj membroj de la L.K.K. kunvenis en la akceptejo por ĉion ordigi kaj, kiam la vizitontoj alvenis, ili estis tre rapide helpataj de F-ino J. Terryn, la vigla kasistino de la L.K.K. kaj de S-ino M. Van de Velde, kiu kun afablaj rideto kaj vorto transdonis al ĉiuj la tradician koverton, en kiu estis kunigataj la diversaj dokumentoj rilatantaj al la Kongreso, kaj inter kiuj estis ne nur la kuponaro kaj la programlibreto, sed ankaŭ lukse eldonita kaj vere interesa turisma broŝuro pri Gento, eldonita de la urba administracio. Helpis ilin S-ro A. Van de Velde.

Kvankam la solena malferma kunsido estis antaŭvidita nur por la oka horo, tamen jam posttagmeze okazis, en la salonoj de „Colombophile”, diversaj kunsidoj pri kiu raportoj estas aparte legeblaj sub la rubriko de la respektivaj Ligoj, en tiu ĉi aŭ en la sekvonta numero.

Inter ili estis kunveno de la aktuloj de la Koopera Societo „Belga Esperanto-Instituto”, laborkunsidoj de la membroj de Belga kaj Flandra Ligoj

kaj estrarkunsido de LEEN.

Restis al ĉiuj tamen la necesa tempo por la vespermanĝo kaj, akurate je la 8a, ĉiuj rekuniĝis en la akceptejo.

La malferma kunsido de la Kongreso

Estis antaŭ jam tre multnombra ĉeestantaro, — ni tie ĉi atentigas ke 244 personoj aliĝis al la 4a Beneluxa Kongreso —, ke malfermiĝis tiu ĉi solena kunsido.

Sur la podiumo eksidis S-ro G. De Boes, prezidanto de la L.K.K., kun la tri prezidantoj de la respektivaj Ligoj: S-roj H. J. Blokker; G. Debrouwere kaj M. Jaumotte.

S-ro G. De Boes salutis, per trafaj vortoj, la alvenintojn; donis kelkajn klarigojn pri la preparoj kaj klopodoj faritaj por la bonorganizo de la Kongreso; tiuokaze substrekis la servojn faritajn de ĉiuj la L.K.K.-anoj kaj esprimis la esperon pri plej glata evoluo de tiu ĉi Kongreso.

S-ro H. J. Blokker, nome de L.E.E.N. esprimis sian ĝojon pro la fakto ke tiu ĉi kvara renkontiĝo en Beneluxa kadro, permesas denove kunigi multajn samideanojn en atmosfero, kiun

li deziras same bone, same amika kiel dum la antaŭaj Kongresoj.

S-ro Debrouwere, nome de Flandra Ligo, aldonis siajn bondezirojn kaj esprimis la esperon ke niaj respektivaj Ligoj povos, per speciala klopodo, venigi al niaj Kongresoj pli multe da junuloj ol ili ĝis nun jam sukcesis akiri. Li aldonis dankvorton por S-ro De Boes, al tiuj, kiujn tiu ĉi lasta jam direktis al siaj kolegoj en la L.K.K.

S-ro M. Jaumotte, kiun S-ro De Boes, prezentis kiel la „dolĉan voĉon”, volis, — antaŭ la komenciĝo de la kvara kongreso —, dum momento memorigi la agrablajn tagojn pasigitajn kune en Utrecht, pasintan jaron, okaze de la tria. Li salutis la membrojn de la L.K.K. de Utrecht, kiuj nun ĉeestas en la salono, kaj ilin ree dankis, same kiel la tiam jubileantan asocion LEEN.

LA DIMANĈA TAGO

La Diservoj

Jam frue, multaj kongresanoj partoprenis, dimanĉmatene, unu el la du Diservoj organizitaj:

Por la katolikoj, en kapeleto de la Sta. Michielsstraat, kie Pastro J. De Maeyer, kiel kutime, predikis dum la Sankta Meso, kiun helpservis frato Arni De Corte.

Por la protestantoj, en la „Hervormde Kerk” de la Brabantdam, kie S-ro W. H. Koopman prizorgis la servon.

La Ligaj kunvenoj

Je la 10a, ĉiuj kongresanoj direktis sin al la ejoj, kie estis okazontaj la kunvenoj de la respektivaj Ligoj: „Brasserie de Londres” por la nederlandaj samideanoj; „Colombophile” por la belgaj, apartenantaj al ambaŭ Ligoj.

Je la vera momento, kiam en tiu ĉi lasta kunsido estis komenciĝontaj la laboroj, elsaltis el aŭtoĉaro kaj envenis la akceptejon tridek unu britaj kongresanoj, kiuj partoprenos la tutan dimanĉan tagon de la Kongreso.

Je invito de S-ro M. Jaumotte, prezidanto de R.B.L.E., la membroj de Flandra Ligo, dummomente, kun-kunvenis en la granda salono, por ebligi al S-ro G. De Boes specialan bondezirigon al la ĵus alvenintaj anglaj samideanoj.

Estis ne-antaŭvidita, mallonga sed agrabla ceremonieto, dum kiu la Britoj, — antaŭ ol foriri por vizito al la Grafkestalo, sub la lerta gvidado de S-ro Maurice De Clercq —, povis tamen jam kontakti gravan parton de la kongresanaron kaj enbaniĝi tuj en la atmosferon de tiu kongreso, vere internacia, se ni priatentas ke, krom la belgoj kaj la nederlandanoj, krom la 31 britoj, ankaŭ enskribiĝis por nia Kongreso 22 francoj kaj kelkaj

Li ekvokis agrablajn momentojn el la longa esperanta kariero de S-ro De Boes, kiu, — kiel S-ro Debrouwere jam akcentis —, estis la organizanto de Kongreso en tri diversaj urboj en kiuj li, laŭvice, loĝis: Sta Nikolao, Ronse kaj Gento.

Li diris sian fidon en la plensukceso de tiu ĉi kvara frata renkontiĝo.

Vizito al la lumigitaj monumentoj

Kaj post komunikado de kelkaj pliaj informoj, la Kongresanaro forlasis la kunvenejon por unua vizito al la malnova Gento, kies antikvaj kaj gloraj monumentoj estas ĉiuj lumigataj.

S-ro A. Van de Velde, dumvoje, klarigis la plej gravajn detalojn pri tiuj monumentoj, kiuj ĉiuj atestas pri la grava rolo, kiun Gento jam ludis en la historio de la Graflando Flandrio kaj en la tuta evoluo de la malalta provinĉaro.

germanoj, hungaroj, skoto kaj eĉ jugoslavoj.

Tuj poste, ambaŭ Ligoj de Belgujo ekkomencis siajn laborojn: Flandra Ligo do sian jarkunsidon kaj Reĝa Belga Ligo sian solenan festkunsidon, ĉar, je la 11,30a h., ĉiuj devos jam esti en la Urbdomo por la akcepto.

La oficiala akcepto

Estis vere tre impona grupo kiu, — akurate je la fiksita horo, — alvenis el diversaj direktoj, en la grandan enirsalonon de la tre bela Genta urbdomo.

Delegacio, kiu konsistis el la membroj de la L.K.K., kaj el D-ro P. Kempeneers, prezidanto de B.C.K.E., la tri Ligaj prezidantoj jam cititaj kaj delegitoj de ambaŭ plej grave reprezentataj nacioj: S-roj W. M. Goodes kaj R. Curnelle, estis invitata rekontiĝi kun la urba reprezentaro, dum la kongresanoj grupiĝos en la granda akceptsalono, la fama Paciga Salono, atestanto de tiom da gravaj okazaĵoj.

S-ro G. De Boes prezentis la delegacion al la Skabenaro: S-ro Prof. Hacquaert skabeno de Publika Instruado, la akceptonto, kaj S-roj Cnudde kaj Luyckx, kiuj tre afable interparolis kun la diversaj delegitoj.

Dum, sur la orgeno, estis ludata la Belga Nacia Himno, la Brabantkanto, la Skabenaj Moŝtoj kaj la delegacio eniris la vere tre solenan salonon kaj eksidis sur podiumo, kie du seĝoj estis speciale rezervitaj al la akceptonto, Prof. Hacquaert, kaj al la dankonto, S-ro M. Jaumotte.

Prof. Hacquaert tuj ekparolis pri nia lingva demando mem: li scias ke multaj scienculoj kaj membroj de la elito volonte kontentigas per la kono de la plej gravaj naciaj lingvoj, kvankam

li ja ankaŭ scias ke sciencaj revuoj jam uzis esperanton; li ankaŭ aludis la plej gravajn lastajn paŝojn en la esperanta movado kaj i.a. la okazintaĵojn en Montevideo, kie la reprezentanto de tiu Danlando, kie ni, tiun ĉi jaron, kunvenos, montriĝis kontraŭulo de Esperanto, sed ricevis trafan respondon de la delegito de la universala movado.

Li ĉiuokaze persone estas konvinkata ke, — malgraŭ tiuj kontraŭstaroj en iaj elitaj kaj aliaj rondoj, — Esperanto povas esti potenca allogilo por la grand' amaso, kiu nun, — pli ol iam antaŭe —, deziras rektan kontakton kun homoj de aliaj nacioj.

Li finis sian flandralingvan paroladon per saluto al ĉiuj kongresanoj, saluto kiun li ankaŭ rediris en franca lingvo, honore de la valonaj kaj francaj samideanoj.

S-ro M. Jaumotte tuj petis la permeson resume traduki tiun belan paroladon kaj tion, — senmikrofone sed tamen laŭte kaj tre flue, — faris, tiel ke la aplaŭdoj post la traduko devis evidenti al la parolinto, la facilan kaj planan paroleblecon kaj kompreneblecon de nia lingvo.

S-ro M. Jaumotte tiam sin turnis nederlandlingve al la skabenaro. Li konstatis ke, malgraŭ ke ni ĉiam regule kaj preskaŭ tradicie estis akceptataj en la respektivaj urbdomoj, ni ĉiam kun ĝojo kaj fiereco estas re-akceptataj de la plej altaj instancoj en la urboj, kie ni kongresas. Kun ĝojo kaj fiereco, ĉar, — post tutjara streĉa propaganda laboro por afero fakte plej grandparte idealisma, — estas refortigo por multaj, kiam la unuaj civitanoj de tiuj famaj urboj, kiuj forĝis nian historion, — ĉiu laŭ sia menso, sed tamen ĉiuj same simpatie, — salutis tiun laboron kaj kuraĝigas al plia laboro.

S-ro M. Jaumotte, je l'intenco de niaj britaj, francaj kaj aliaj eksterlandaj amikoj, ankaŭ tradukis resume en esperanton, sian flandralingvan paroladon, kiu estis varme aplaŭdata de ĉiuj.

Post aŭskulto de la „Naar Wijd en Zijd — Vers l'Avenir”, ankaŭ orgene ludata, rondiris la ĉampanpokaloj kaj ĉiuj toastis al la fina, glora venko.

Je peto de kelkaj membroj, S-ro D. Van der Stempel estis rajtigata ludi, en la akceptsalono kaj sur la orgeno nian himnon „La Espero” kaj estis agrabla surprizo, kiam la tri skabenoj kune petis ke estu sendata al la urba administracio la partituro de tiu kanto, por ke ĝi povu esti ludata en iaj cirkonstancoj: ekzemple kiam diverslandanoj estos akceptataj kaj kiam oni do ne povas ludi iun difinitan nacian himnon.

La Skabenoj petis la estrarojn kaj la membrojn, kiuj deziras, subskribi la oran libron de Gento, en kiu speci-

Nia kvina Beneluksa Kongreso

Nia kvina Beneluksa Kongreso okazos, — laŭ interkonsento inter la tri Ligoj, — dum 1957, en Nederlando.

S-ro H. J. Blokker, prezidanto de L.E.E.N., ne jam povis konigi definitive al la Kongresanoj en Gento, la monon de la elektota urbo. Sed, tre verŝajne, la elekto estos inter Arnhem kaj Eindhoven.

Kiel dirite en la raporto pri la Kongreso, jam 50 membroj de Reĝa Belga Ligo Esperantista aliĝis al tiu ĉi Kongreso kaj pagis sian kotizon.

La aliaj, — jam de nun, — povas sendi sian aliĝon al siaj respektivaj kongreskasist(in)oj.

Kaj ili faru, kiel eble plej baldaŭ!

Siaflanke, la estraro de L.E.E.N., — kiel eble plej baldaŭ, — konigos sian decidon pri la kongresurbo.

ala paĝo estas rezervita, sur kiu la surskribo pri nia Kongreso estas pentrita en nia verda koloro.

Post ankoraŭ iom longa babilado, la skabenoj retiriĝis kaj la membroj estis invitataj sekvi la oficialan gvidiston, kiun la administracio speciale, — kaj ni povas diri escepte, — metis je nia dispono, nome S-ro Saye.

En la diversaj salonoj de la urbdomo, tiu ĉi klarigis flandralingve la historiajn sciindaĵojn, dum S-ro M. Jaumotte ilin tradukis.

La fotografado

Kaj post dankaplaŭdo al la gvidisto, ĉiuj direktis siajn paŝojn al la apuda Teatro, kie okazis la fotografado, iom komplikigita pro la fakto ke la Placo, — kun statuo en la mezo, — ne permesas laboron el ioma foreco. Tio devigis al iom longa regroupigo de la vere tre ampleksa grupo.

La rezultato tamen estis bona, kiel evidentiĝas el la nur kliŝa represado de la fotografajo mem, kiu ankoraŭ estas akirebla ĉe la L.K.K. je la prezo de Fr. 25.

La komuna tagmanĝo

Ni ne parolu pri festeno, sed ni diru tamen, ke la iom festa komuna tagmanĝo, en la bone konata „Raadskelder” sub la Belfrido, estis sukcesa, tre certe laŭ nombro de la partoprenantoj, ĉar preskaŭ la tuta kongresanaro trovis tfe oportunan lokon ĉe la multnombraj apartaj tabloj, sed ke ĉiuj ankaŭ, kun bona apetito, enkorpiĝis la sinsekvajn menuaĵojn:

Diversaj antaŭmanĝaĵoj

Cerefolia supo

Porkaĵo kun fazeoletoj
kaj terpomoj

Deserto

Ne estis oficialaj toastoj aŭ parola-

doj, nur komunikoj pri la okazantaĵoj de l' posttagmezo kaj vespero.

Promenado tra malnova Gento

Tiam S-ino A. Gruslet kaj S-roj G. De Boes kaj A. Van de Velde grupigis ĉirkaŭ si parton de la kongresanaro, por ebligi bonan kaj trafan klarigon, dum rondira promenado tra la malnova Gento.

Kaj, por tiuj kiuj jam sabatvespere vidis la lumigitajn monumentojn, la ĉetaga revido estis agrabla surprizo.

Ĉiuj multe ĝuis tiun promenadon, kiu okazis en jam multe pli milda atmosfero, ol la antaŭan vesperon.

La Festvespero

Ĉar la programo kunmetita por tiu ĉi festvespero estis iom ampleksa kaj ĉar multaj tamen ankaŭ ŝatas danci dum kelkaj horoj, oni estis petinta la kongresanojn esti en la granda salono de „Colombophile” jam je kvarono antaŭ la oka.

Tio cetere ankaŭ permesis al la britaj samideanoj, kiuj estis reveturontaj iom post la naŭa, pro la loĝado en Blankenberge, kungui parton de tiu programo.

Ni ne povas kaj ne deziras laŭdi aparte ĉiujn la bonvolemajn artistojn, kiuj partoprenis al la efektivigo de la programo kaj kiuj apartenas al la Antverpena sekcio de RBLE, la Grupo „La Verda Stelo”, al la Bruĝa sekcio de Flandra Ligo kaj al la Brusela sekcio de RBLE.

Ni diru nur ke, kun siaj multe ŝatataj muziknumeroj ĉe la pianoforto, belaj esperanto-kantoj, diversaj kabaŝretaj numeroj kaj tre trafaj skeĉoj, inter kiuj unu pritraktis eĉ okazaĵojn el nia esperanta movado, la tuta programo, — bonege kaj gaje prezentata de S-ro J. Verstraeten, el Antverpeno, — ĝuis plej grandan kaj plenmeritan sukceson. Longa aplaŭdo sekvis ĉiun prezentitan numeron.

Ni do, ĉi sube, kontentiĝas per respegado de la programo:

1. *Kantnumero de S-ro K. Amerycckx, kun piano-akompanado de F-ino Cl. Peeters (Ambaŭ el Antverpeno).*

2. *Gitara muzikaĵo „Robert kaj Bertrand”, prezentita de S-roj W. Van Nereaux kaj J. Vinck (Ambaŭ el Antverpeno).*

3. *Skeĉo „Du estas tro malmulte kaj tri estas tro”, verkita de Sam. A.*

Dumarey, kiu kunludis kun S-ino M. T. Maréchal-Roose kaj S-ro G. Maertens (Ĉiuj tri el Bruĝo).

4. *Kantrondo de S-roj W. Van Nereaux kaj J. Vinck (el Antverpeno).*

5. *Pianludado „Mazurka” de Peter Benoit, de F-ino Evelyne van den Neste, el Antverpeno.*

6. *Skeĉo „La sana Menso de la Homaro”, de Aversjenko, adaptita de S-ro G. Maertens, kiu kunludis kun S-roj A. Dumarey, F. Roose kaj R. Iserentant (Ĉiuj el Bruĝo).*

7. *Pianludo de S-ro D. Van der Stempel, el Bruselo: „Cuba”, de Albeniz.*

8. *Skeĉo „La Gazeto”, tre modernstila klarigo pri la moderna influ-ilo, verkita kaj adaptita al la Kongreso de S-ro A. Dumarey, kiu ludis kun S-ro G. Maertens (ambaŭ el Bruĝo).*

9. *Kantnumero de S-ro K. Amerycckx, kun piano-akompanado de F-ino Cl. Peeters (ambaŭ el Antverpeno).*

10. *Senvorta, iom cirka numero „La fortaj Homoj”, de S-roj W. Van Nereaux kaj J. Vinck, kaj prezentita de F-ino J. Amerycckx (ĉiuj tri el Antverpeno).*

11. *Skeĉo „La tro mallonga Pantalono”, adaptita de S-ro G. Maertens, kiu kunludis kun Gesinĵoroj F. kaj H. Roose, kun S-ino M. T. Maréchal-Roose kaj F-ino S. De Koninck. Ĉiuj el Bruĝo.*

Je iu momento de tiu ne nur ampleksa, sed vere tre taŭga kaj amuza programo, S-ro Goodes elparolis, nome de la britaj amikoj, adiaŭan vorton al la Kongreso.

Li diris la ĝuon de siaj samnacionoj, dum tiu bela tago; dankis la organizintojn pro iliaj klopodoj kaj deziris al ĉiuj ankoraŭ sukcesplenan daŭrigon.

Tuj poste la britaj amikoj, — senbrue, — forlasis la salonon, kie plue disvolviĝis la cetera parto de la programo.

Kaj, proksimume je la deka kaj duono, la danco povis komenciĝi.

La orkestro aŭdigis „La Espero” ’n kaj tuj ekkomenciĝis plej vigla dancado, kiu daŭris ĝis...iom frue kaj finiĝis per la reaŭdigo de nia himno.

Ni substreku, ke ŝajnis esti pli multe da fervoraj dancemuloj, ol en antaŭaj similaj cirkonstancoj, kaj ke ĉiuj plej bone amuziĝis ĉe la ritmo de cetere tre bona orkestro De stoop.

LA LUNDA TAGO

Antaŭtagmezaj vizitoj

Estis belega vetero, tiun lundon matene, kiam ĉiuj je la 9,30a h., retrovis unu la alian, ĉe la enirejo de „Colombophile”, por redividiĝo en tri grupoj, kiuj respektive vizitos la „By-

loke-muzeo” ’n, sub givdado de S-ino A. Gruslet, kiu preparis tre kompletan esperantan dokumentaron pri tiu ĉi belega kaj riĉega muzeo; al la „Grafa Kastelo”, verŝajne la plej konata Genta Muzeo, kie S-ro A. Van de Velde donis ĉiujn klarigojn; al la Bo-

NED. ESPERANTISTEN-VEREN. „LA ESTONTO ESTAS NIA”

Alg. Secretariaat, schriftelijke cursussen en uitleendienst:
 Mej. A. C. H. van der Beek, P. C. Hoofstr. 90, Amsterdam-Z.
 Penningm.: B. J. J. Albers, Olympiaweg 69III, Amsterdam-Z. Postrek. 34563.
 Adm. Ned. Esp.: P. M. Mabesoone, Pythagorasstr. 122, Amsterdam-O.
 Boekendienst: S. Mabesoone, Pythagorasstr. 122, Amsterdam-O. Postrek. 76915,
 Bibliotheek: E. A. Koot, Joh. de Meesterstraat 12, Utrecht.
 Propaganda-dienst: H. Bakker, Van Tuylplein 33/1, Amsterdam-Zuid, tel. 95320.
 Alg. Ned. Esp. Examen-comm.: Mej. H. M. Mulder, Zilvermewstr. 29 Badhoevedorp
 Cefdel. U.E.A.: J. Telling, Schietbaanlaan 106, Rotterdam. Postrek. 242619.
 Vic-čefd. F. Weeke, Zwolseweg 172 A, Diepenveen. Postrek. 822075.

tanika Gardeno. Tiun ĉi grupon persone gvidis S-ro G. De Boes.

Mirinde estas, ke kiam ĉiuj rekuniĝis, tagmeze en „Raadskelder”, ĉiuj havis la impreson ke ili certe estis farintaj la plej bonan elekton, rilate al la antaŭtagmeza vizito. Ĉiu estis kontenta, ne nur pri la bonega gvidado, sed ankaŭ pri la interesajoj admirataj.

Tagmanĝo kaj adiaŭo

La oficiala programo, kiun ĉiu trovis en beleta, presigita broŝuro en kiu la L.K.K. kunigis ĉiujn informojn, ankaŭ la kompletan liston de la kongresanaro, antaŭvidis adiaŭan kunveneton, je la 16,30a h., en „Colombo-phile”.

Sed, je la peto de S-ro H. J. Blokker, nome de diversaj nederlandaj amikoj, kiuj devos foriri jam iom rapide, ĉu post la manĝo, ĉu tuj post ĝa posttagmeza vizito, estis decidate, ke la tri Ligaj prezidantoj adiaŭos je la deserta parto de la tagmanĝo.

S-ro H. J. Blokker multege dankis ĉiujn kunlaborintojn, kiuj organizis tiun belan kongreson. Li invitis ĉiujn al la kvina kongreso, kiu, laŭ ĝenerala akordiĝo, okazos en Nederlando, sed en urbo ne jam difinita... Li esprimis sian ĝojon, ĉar li ekaŭdis ke jam kvindek membroj de Reĝa Belga Ligo aliĝis al honora kolono por la KVI-NA...kie ajn ĝi okazos!

Kaj la prezidanto de tiu Ligo aldonis: „Aliĝis kaj *jam pagis* sian kotizon! ...Kaj tio vekis kompreneble aplaŭdon.

S-ro G. Debrouwere aldonis gratulvortojn, ankaŭ al la kunlaborintoj de la bela festo de dimanĉvespero kaj al S-ro Vanneste, la prizorginto de la bona deserto, kiun oni estis ĝuanta ĉe la du tagmanĝoj.

S-ro M. Jaumotte aldonis sian dankvorton por la L.K.K. al la jam esprimitaj laŭdoj kaj speciale aplaŭdigis la ĉiam viglan F-inon Terry, ne forgesante la prezidanton, S-ron G. de Boes, la sekretariinon S-inon A. Gruslet, nek la aliajn kunhelpintojn.

En fajra lastvorto li esprimis sian feliĉon, ĉar la Glaci-Sanktuloj alportis, post vintra sabato, printempan

dimanĉon kaj bel-someran lundon.

Li adiaŭis la jam mortantan Kvaran, per alvoko kaj certigo por la plensukceso de la Kvina...baldaŭ...morgaŭ...en 1957, en Nederlando!

Vizito al la Folklor-muzeo kaj marioneta prezentado

Je la dua komenciĝis en la Muzeo pri Folkloro detala vizito, dum kiu S-ro Van den Broecke donis klarigojn, tuj tradukatajn de S-ro M. Jaumotte, pri la historio de la muzeo mem kaj pri la enhavo de la kolektoj, kunigitaj en diversaj salonetoj, ne laŭ kronologia ordo, sed grupigitaj laŭ la karaktero, la domparto aŭ la metio.

Je la fino de la vizito, oni haltis ĉe Marioneta Teatro, kaj oni ĉeestis mallongan ludon en pure Genta dialekto, kiu ridigis ĉiujn, kiuj povis ĝin kompreni, kaj certe interesigis la aliajn laŭ folkloro vidpunkto.

Kaj ĉe l'eliro, S-ro Jaumotte ankoraŭ refoje kaj tutspeciale dankis S-ron G. de Boes, S-inon A. Gruslet, F-inon J. Terry kaj ĉiujn iliajn helpintojn pro la bonaj zorgoj...Post kio sekvis senfinaj manpremoj, antaŭ la fina disiro.

Ĉiuj foriris tiam, ĉu ankoraŭ al „Colombophile” por trinko de lasta glaso, ĉu al hotelo aŭ stacidomo, ĉu sur la vojoj, antaŭ la Pentekostvespera trafikego.

Sed ĉiuj havis plej bonan impreson pri la ĵus pasigitaj tagoj kaj kunportos la plej bonan memoron pri nia bela Kvara Beneluksa Kongreso, kies agrabla ĉeesto certe instigos ĉiujn al aliĝo al nia Kvina, proksiman jaron, ie en Nederlando!

L. R.

Anonco

Petu detalajn informojn pri la komuna vojaĝo al Helsingør, la loko de la oficiala antaŭkongreso, je 27-7-56, ĉe la organizanto por Nederlando Y. P. Kingma, Koekoekstraat 8, Leeuwarden. Por la trajekto Belgujo—Deventer ĉe Dr. Th. van Gindertaelen, Raghenoŭplein 9, Mechelen.

Sekcio ZEIST en LEEN

Cirkaŭ 50 gesamideanoj ĉeestis la festvesperon, kiu okazis la 28an de aprilo en salono Gadella.

La prezidanto s-ro Slot malfermis la vesperon kaj bonvenigis ĉiujn, speciale la membrojn de LEEN el Utrecht, A'dam, Bussum kaj Amersfoort.

S-ro Mabesoone ĝojis, ke li ĉeestas feston tute aranĝita de la junulargrupo el Zeist.

La unua numero de la programo estis la trivoĉa kanto: La sonorilaro de Sankta Mario, kiu bone sukcesis.

Plue rikoltis multan aplaŭdon la piano-solo: Rapsodie de Brahms kaj la Alegreto de Diabelli, (piano kaj gitaro).

La ĉeestantoj multe laŭdis la plezuron de: Serenata kaj Allons Courage de Joh. Kok (piano, gitaro, mandolino kaj banjo).

Ankaŭ tri spritaj skizoj tre amuzis la gevizitantojn.

Estis vespero kun vere esperantista sfero.

NEKROLOGO

La 25-an de Aprilo 1956 mortis nia samideano kaj amikino Kiek König, post dumonota malsano. Si estis dum jaroj anino de nia sekcio en Hilversum kaj post la milito dum kelkaj jaroj bona kasistino. La geklubanoj ĉiam memoros ŝin kiel gajan, ĉiam helpeman amikino, kiu lasos malplenan lokon en la klubo vivo. Ni estas certaj, ke ŝi dezirus, ke ni daŭrigu la kunvenojn kiel kutime, se eble kun tiu fideleco, kiun ŝi ĉiam montris.

La estraro.

LA STUDANTO

Jen la kompletigitaj vortoj de

Ekzerco 31 A:

1: paĝo; prospekto; pago. 2: en la roso sur la rozoj. 3: ŝia (ĉi tiu pronomo indikas la posedon ne de la subjekto, sed de la objekto de „demandi”); aĝo (la vorto „amo” estus ĉi tie ankoraŭ pli maldiskreta!); ne tre saĝa ago. 4: Sian (ĉi tie estas necesa la refleksivo, kiu resendas al la subjekto „fraŭlino”) aĝon („amo” ankoraŭ pli kaŝinda!); kaŝi. 5: La knabo maĉis pecon da peĉo (atentu bone pri la malsama elparolo!). 6: Paŝo(n) post paŝo; paso de longa tempo. 7: sesono (= sesona parto); sezono. 8: Post kaŝo de la kaso la kasisto rifuzis pagi siajn ŝuldojn, pakis siajn kofrojn kaj rifuĝis. 9: Komenco; saĝa. 10: la rangon de majoro; muzikon en majoro.

Jen la kompletigitaj vortoj de

Ekzerco 30 B:

1: lia (parto de la subjekto!). 2: sia (indikas posedon de la subjekto kaj mem ne estas (parto de la) subjekto). 3: lia (indikas posedon de la objekto). 4: lia (parto de la subjekto); iliajn (rekta komplemento de la verbo „skribi”, kies logika subjekto estas „kongressekretario(n)”). 5: kiuj nomas sin (en Esp. oni rigardas kiel triapersonajn la prononjn *iu, tiu, ĉiu, neniu, kiu*, eĉ kiam ili reprezentas unuapersonan aŭ duapersonan terminon!); sian. 6: Vi, kiu... anoncis sin (rilatas al „kiu”; vidu sub 5 interkrampe!); memoru viajn (rilatas al la subjekto „vi” de la ĉefa propozicio!) kongresspertojn kaj faru vian decidon. 7: vian; en via hejmo. 8: siaj; „Sia estas pli kara ol najbara.” (En kelkaj esprimoj „sia” akiras la signifon de „sia propra” kaj tiam ne obeas la ordinaran regulon). 9: sian atenton al sia idealo (rilatas al „kiuj”); nian devon (rilatas al „ni”). 10: sian animon (= la animo de „homo”, la subjekto de „igi”); lia laborado (la logika subjekto de „ĝui” estas „animo(n)”; siajn idealojn (sendas al la subjekto de „servi”).

NOVAJ EKZERCOJ:

Ekzerco 32 A:

Tien, kie estas streketo, metu la ĝustan literon:

1: Pa—o estas birdo kun bela, multkolora —osto. 2: Kiam sonas pa—o el pa—ilo, pa—o kiel ankaŭ aliaj birdoj —lugas —or. 3: Birdoj —lugas per —lugiloj. 4: —armistoj —lugas per —lugilo la teron. 5: Por lerni Esperanton oni devas multe ek—erci kaj sekvi bonajn ek—emplojn. 6: Ni —idas per niaj okuloj, sed ne povas plene —idi ĉion, kion ni —idas propraokule. 7: Mi klare —idis lin, sed tute ne —idas lin. 8: La mastro —ekis la helpanton —rumatene. 9: La —armisto ne povis labori en la kampo pro la —armo. 10: Li malŝategas kar—ojn en siaj —ampoj, sed ŝatas ludi per kar—oj en siaj manoj.

Ekzerco 31 B:

Donu la ĝustan formon al la verboj:

1: La patrino ĉiutage ban— la infaneton en la kuvo. 2: La infaneto kri— pro plezuro, kiam la bano komenc—. 3: La policano intencis halt— la aŭtomobilon kaj kiam ĝi ne halt—, li paf— kuglon en la kaŭĉukan tubon. 4: La tubo eksplod— kaj krev—. 5: La ŝoforo halt— la aŭtomobilon kaj demand— la policanon, ĉu tiu intenc— mort— lin. 6: La policano respond—, ke li dezir— nur halt— la aŭtomobilon. 7: La cigaredo de la ŝoforo ne plu fum—: pro kolero li forges— plu fum— la cigaredon. 8: La policano pet— la ŝoforon montr— sian veturper-

Flandra Ligo Esperantista.

Prezidanto: Gerard Debrouwere, Magdalenastraat 29, Kortrijk.

Sekretario: Maertens G., Pr. Leopoldstr. 51, St.-Kruis, tel. 33445 (dum la ofichoroj).

Kasistino: F-ino J. Terrijn, Raapstraat 74, Gent.

Biblioteko: E. A. Koot, Joh. de Meesterstraat 12, Utrecht (Nederland)

U.E.A. peranto: Dr. F. Couwenberg, Koninginnelaan 14, Blankenberge P.C. 4161.35.

Redakcio F.E.: Drs. Fern. Roose, Ste. Klaradreef 59, Brugge.

Korespondanta kurso: H. Pirennelaan 25, Gentbrugge.

mesilon. 9: Kiam montr—, ke la permesilo est— en ordo, la ŝoforo pov— daŭr— sian vojaĝon. 10: La ŝoforo malfrue enlit— kaj dorm— profundan dormon.

Ekzercojn korektotajn gelegantoj sendu (kun poŝtmarko por resendo) al la kompilinto de la rubriko: S. S. de JONG Dzn., Waltaweg 3, TJERKWERD bij BOLSWARD, Frislando, Nederlando.

Raporto pri la Ĝenerala Jarkunveno en Gent

Pentekosto 1956

En la enkonduka parolado, la prezidanto espremias sian gojon pro la multnombra ĉeesto; pruvo ke la gemembraro ankoraŭ interesigas en la movado. Li senkulpigis la kasistinon kiu ne kapablis ĉeesti, ĉar ŝi dume estis plenokupita pri la aranĝoj de la Beneluksa Kongreso, kie ŝi rolas en la L.K.K.:

Pro tio la prezidanto mem raportis pri la

Kassituacio: la librojaro finigis en plena ekvilibro (nur deficiteto ridinda de 2,60 fr.). Ni streĉas la fortojn por atingi profiton venontjare.

Sekretaria raporto: la finkonkludoj de la pasinta laborjaro ne estas tro esperdonaj i.a. ni ne notis membrogajn rilato al la antaŭa jaro; rezultoj de la organizitaj Esperanto-vintrokursoj tute ne estis kontentigaj; la korespondanta kurso, kiu dum jaroj modele funkciis subite haltis pro profesiaj kialoj de ĝia prizorganto. Tamen ni ne tro lamentu ĉar estas ankaŭ kelkaj menciindaj faktoj i.a. la daŭra amika kunlaborado inter LEEN, Reĝa Belga Ligo, Svisa Esperanto Asocio kaj Flandra Ligo por la komuna eldono de la monata revuo; jam samideano libervoe transprenis la taskon de la prizorgado de la korespondanta kurso; alia samideano samspontane sin metis je la dispono de la estraro por la prizorgado de la gazetara servo. La sekretario instigas la sekciojn por serioze organizi la venontajn kursojn kaj samtempe demandas la sekciojn por eventuale inviti samideanon POTTS el Nov-Zelando por prelegi en ilia rondo.

Por fini la kunvenon la prezidanto demandas ĉu ĝenerale la gemembraro kontentigas pri nia revuo kaj li tre instigas al serioza kunlaboro tutspeciala per regula ensendo de diversaj artikoloj interesaj. Li tiam fermas la kunsidon

per voĉlegado de la rezolucio sendota al la Ministerio de Publika Instruado.

PRELEGVOJAĜO DE BERTRAM POTTS

Nia eminenta kaj tre konata propagandisto S.ro Bertram Potts, el Nov-Zelando, vizitos ĉi-jare nian kontinenton. Komence de septembro li restos dum kelkaj tagoj ĉe la direktoro de nia Instituto, S.ro R. Iserentant. El Brugge, S.ro Potts povas do viziti niajn sekciojn kaj tie prelegi. Arangi kunvenon kun tia prelegisto certe allogos la gemembrojn: Pri kio S.ro Potts nun kapablas prelegi? Unue, nia samideano disponas pri 4 monologoj, bonhumoraj skizoj pri la movado mem; ankaŭ prelego pri Rememoroj de veterana Esperantisto. Pri Nov-Zelando: La aventura periodo de la Nov-Zelanda historio, kaj pri La Moderna Nov-Zelando (tiu lasta kun lumbildoj).

Kaj la kostoj? Tre malgrandaj. Fakte nur la kostoj de la vojaĝoj. Ni devas pagi ĉiujn vojaĝkostojn ek de la landlimo ĝis la forlaso de la lando (al Francujo). Sed, ĉar jam Antverpeno kaj Brugge invitis S.ron Potts, ni dividus poste ĉiujn elspezojn inter la invitantoj. Ju pli da sekcioj petas prelegon, des pli malaltigas la kostoj!

Honorario ne necesas; sed se revojaĝo al Brugge la saman vesperon ne eblas, la sekcio devas tiam zorgi pri la loĝado.

Komuniku kiel eble plej baldaŭ la tagon kaj la daton je kiu via sekcio aranĝos prelegon de S.ro Potts.

FAMILIAJ MEMBROJ

Dum la kongreso ni balotis por, kiel kutime, rekompenci familiajn membrojn; la tri feliĉulinaj ricevos respektive la jenajn librojn: Tipoj kaj Aspektoj de Brazilo; Miru, Pensu, Ridu; Deveno kaj Vivo de la lingvo Esperanto.

Korespondado

Dempski Wojciech studento KRAKOW al. 3 Maja 5/p. 257 POLUJO demandas korespondi en Esperanto aŭ en Germana, Franca, Hispana aŭ Itala lingvo pri la Nord-Afrika dialektoj, lingvo Araba klasika kaj Araba etnografio.

(Sekvo sur paĝo 8)

Esperanto en la Eŭropa Domo

Kiel anoncote okazis en la dua unu de aprilo la 2a Universala Ekspozicio de Esperanto en la palaco de la Eŭropa Konsilantaro en Strasburgo. Estas la materialo de la sama ekspozicio, kiu jam montriĝis en Montevideo, tamen malgrandigita, kiun UEA vidigis en Strasburgo. La celo estis doni al la deputitoj de la Eŭropa Konsilantaro la eblecon informi sin pri Esperanto antaŭ ol decidi pri la konata movo koncernanta eksperimentan instruadon en lernejoj de ses eŭropaj landoj. La malfermo de la ekspozicio donis okazon por eŭropa kongreseto de Esperantistoj, kiuj multnombro kolektiĝis en Strasburgo la 14an kaj 15an de aprilo. Akceptis ilin jam ĉe la stacidomo granda transparento pri la ekspozicio, kiu ankaŭ estis videbla sur alia placo de la urbo.

La oficiala inaŭguro estis laŭprograme antaŭvidita je la tria horo, sed tiu horo estis ŝanĝita en la lasta momento al la kvara, kaj la akcepto ĉe la urbestro programita por la kvina horo tute ne okazis je la granda senluziĝo de multaj venintoj. Nu, je la kvara horo kolektiĝis en la koridoro de la unua etaĝo en la Eŭropa domo en Strasburgo, kie estis la ekspozicio, ĉirkaŭ cent samideanoj, kiuj staris inter la diversaj tabloj kun Esperantaj, por aŭskulti la paroladojn la oficialuloj, kiuj sidigis sur malgranda podio. Parolis kiel unua s-ro Hubert Ferez, lerneja direktoro en Strasburgo, kiu salutis la reprezentanton de la urbestro kaj la prefekton de la departemento Bas-Rhin, kiu anstataŭis s-ran Guy Mollet ĉefon de la franca registaro. Li atentigis pri la signifoplena fakto ke Esperanto nun penetris en la koron de Eŭropo, al Strasburgo la komuna ĉefurbo de ĉiuj Eŭropanoj. Transdonis la salutojn de s-ro Guy Mollet, la prefeko kaj tiujn de la urbestro ties reprezentanto, krome s-ino Rabi, kiu reprezentis la aŭstran delegiton ĉe la Eŭropa konsilantaro, s-ran Ludwig, s-ro Petit, tradukis inter la franca kaj esperanta lingvoj kaj fine la ĝenerala sekretario de UEA, d-ro Ivo Lapenna paroladis. Tiu informis ke la ekspozicio de Montevideo estis preskaŭ duoble pli granda, depost tiam nombro de libroj detruigis en inundo kaj aliaj devis esti redonataj al pruntedonintoj. Tamen ankaŭ tia kia ĝi estas, la ekspozicio estas impona dokumento kaj akcentas la kulturan valoron de Esperanto. Inter la prelegoj kantis infanoj de Strasburgo klaso kaj du fraŭlinoj de la tiea konservatorio. La tuta ceremonio daŭris iom pli ol unu horon, poste oni montris la ekspozicion al

la oficialuloj kaj la esperantistoj havis eblecon viziti la tute novan, tre modernan kaj laŭcelan konstruaĵon de la Eŭropa Konsilantaro.

En la vespero de la sama tago oni kunvenis en Strasburga restoracio por t.n. amikara vespero, dum kiu denove okazis diversaj paroladoj, kantoj kaj amuzoj.

Dimanĉe la kongreso kreskis ankoraŭ konsiderinde, ĉar venis el Germanujo tutaj aŭtobusoj kun samideanoj, tiel ke pli ol 150 personoj ĉeestis la popolfratigan kunvenon, antaŭviditan por la posttagmezo. Ĉeestis naŭ nacioj, el Svislando venis proksimume 15 samideanoj, inter ili la prezidanto de SES, d-ro Perrenoud. Tiu popolfratiga renkontiĝo, kiu daŭris de la tria ĝis preskaŭ la sesa horo, havis iom miksitan karakteron, ĉar la multnombraj parolantoj parte faris verajn prelegojn parte diris nurajn salutojn, kaj iliaj eldiroj kvankam enspirataj de la sama Zamenhofa idealo, tamen ne turnis sin ĉirkaŭ unu certan temon. Prezidis denove s-ro Ferez, kaj kiel unua parolis angla membro de la Eŭropa konsilantaro s-ro David Jones, kiu utiligis la anglan lingvon, sed kies partopreno estis plej grava, ĉar li estas unu el tiuj, kiuj decidas en la konsilantaro pri la sorto de la movo. Bedaŭrinde en la momento de la kunveno la komisiono de la konsilantaro ankoraŭ ne estis decidinta pri ĝi, la informo aperinta en februaro en Heroldo kaj ankaŭ en nia organo estis malpreciza; la Kultura Komisiono elektis nur sian raportantinon sed ne decidis. Do apud la Molotov-telegramo, kiu estis bedaŭrinde nura inventaĵo, ankaŭ tiu informo ne estis ekzakta.

Poste sekvis la alparoloj de la reprezentantoj de la nacioj, kiuj ĉeestis en la Esperantista renkontiĝo en Strasburgo, parolis jenaj samideanoj: por Anglujo Leslie, por Aŭstrio Hugo Steiner, por Germanujo D-ro Herrmann, por Italujo Saggiori, por Usono Dorsay, por Nederlando s-ino Isbrücker, por Norvegujo Bugge-Poulsen, por Sarlando Becker, por Svislando Baur, por la italaĵoj de eŭropa federacio Azzi, por Francujo Petit kaj Laurat, por UEA Lapenna, tiu lasta prezentis la problemon aktualan, ke ni ofte estas metataj antaŭ la demando estis lojala ĉu al nia patrujo ĉu al supera unuo kiel Eŭropo aŭ Tutmondo, por ni devus esti klare ke ni amu nian patrujon, decida estu por ni la lojaleco por la homaro.

La kunveno estis ankaŭ plibeligata per kantoj de lernantoj kaj de kan-

Oficialaj Informoj de la Akademio

(N-ro 22 — Marto 1956)

DEKLARO DE LA AKADEMIO PRI ILUSTRITA VORTARO DE ESPERANTO

LA AKADEMIO DE ESPERANTO,

Kontrolinte la vortaron aperintan en 1955 en Meksiko sub la titolo „Ilustrita Vortaro de Esperanto, Unua volumo”, kaj sub la nomo de FRANCISKO AZORIN;

Konstatinte, ke la aŭtoro

1) arbitre enkondukis formojn novajn kaj senprecedencajn por anstataŭigi multajn radikojn de la Fundamento kaj de la Oficialaj Aldonoj;

2) donis al kelkaj fundamentaj radikoj novajn kaj konfuzajn, neniam aprobitajn signifojn;

3) distranĉis memstarajn fundamentajn aŭ oficialajn radikojn en radikerojn kaj afiksojn, kiujn li mem elforgis aŭ provizis per ĝis nun ne konataj sencoj;

Deklaras, ke tiu vortaro atencas al la netuŝebla Fundamento de la lingvo kaj al la tradicio registrita en la Oficialaj Aldonoj, sekve ke ĝi ne prezentas la veran staton de Esperanto;

Avertas la Esperantistojn, ke tiu vortaro povus nur semi konfuzon kaj malordon en la uzado kaj tiel grave malutili al la unueco de la lingvo;

Atentigas anticipe, ke la kritikaj konkludoj, kiujn kelkaj personoj eble faros pri Esperanto surbaze de tiu vortaro, estos senvaloraj, ĉar ili neniel koncernos la veran Esperantan lingvon.

Ir. J. R. G. ISBRUCKER

Prezidanto

tistinoj. Meritas grandan dankon pro la arango de la ekspozicio kaj de la inaŭguro la samideanoj Ferez, Herrmann, Petit kaj Lapenna. Ni esperas ke ilia klopodado ne estos senfrukta.

A. B.

* * *

La 21an-4-1956 la Komitato por Kulturaj kaj Sciencaj Demandoj pri-traktis la rekomendproponon pri la eksperimenta instruado de Esperanto kaj la petskribon de UEA pri konsultaj arangoj.

Post vigla debato la voĉdonado estis sen findecida rezulto pro egalnombro de la voĉoj por kaj kontraŭ. Tial oni prokrastis ambaŭ aferojn ĝis la venonta sesio dum oktobro ĉijare.

41-a Universala Kongreso de Esperanto

4 aŭgusto - 11 aŭgusto 1956

N-ro 7

O F I C I A L A K O M U N I K O

Majo 1956

ADRESO: 41-a Universala Kongreso de Esperanto, Kopenhago, Danlando.

BANKO: Handelsbanken, Kopenhago, Danlando.

POSTGIRKONTO: 41-a Univerala Kongreso de Esperanto, n-ro 97820, Kopenhago, Danlando.

ALIGLIMIGO: Pro la rapida kresko de la aliĝintoj, ni atentigas, ke post la atingo de la limcifero de 2.200 kongresanoj plu ne estos akceptataj aliĝoj.

REKLAMILOJ: Reklamiloj en Esperanto povas esti liverataj al la kongresanoj kun la Kongresa Libro kontraŭ pago de la poŝtelspezoj.

KONGRESA LIBRO: Ĝi estas en preparo por sendado al la kongresanoj komence de julio. Limdato por anoncoj kaj informoj estas la 15-a de junio.

GAZETARA SERVO: Rajtas ricevi la bultenojn de la Gazetara Servo esperantistoj, kiuj anoncas sin al la Kongreso kun legitimilo de nacilingvaŭ esperantista gazetoj.

ANTAŬKONGRESO: LKK rekomendas partoprenon en la Oficiala Antaŭkongreso en Helsingör 28/7—4/8 1956. Anoncu vin ĉe: L. Friis, Ingemannsvej 9, Abyhøj, Danlando.

POSTKONGRESO: LKK rekomendas partoprenon en la Oficiala Postkongreso en Malmö 11/8—12/8 1956. Anoncu vin ĉe: Esperanto-kongreso, Malmö, Svedujo.

AFISO: Turisma Asocio de Danlando okaze de la Kongreso eldonis grandan afiŝon pri Danlando. Ĝi jam estas sendita al oficialaj instancoj.

STATISTIKO: (ĝis fino de aprilo): Algerio 2, Argentino 1, Aŭstralio 5, Aŭstrujo 16, Belgujo 8, Brazilo 3, Britujo 149, Bulgarujo 2, Ĉeĥoslovakujo 2, Danlando 320, Finnlando 99, Francujo 161, Germanujo 178, Grekujo 3, Hispanujo 11, Islando 23, Izraelo 2, Italujo 125, Japanujo 1, Jugoslavio 89, Kanariaj Insuloj 1, Kanado 2, Kongo Belga 2, Maroko 15, Meksikio 1, Nederlando 106, Norda Rodezio 1, Norvegujo 97, Novzelando 1, Portugalujo 2, Sovetunio 1, Svedujo 344, Svisujo 25, Turkujo 2, Usono 15, Venezuelo 1. Sumo: 1816 el 36 landoj (pasintjare 1399 el 31 landoj).

Gian Carlo Fighiera
Konstanta Kongresa Sekretario

Novaj Faldfolioj

La *Porkuraca Administraco de Wiesbaden* (Germanujo) eldonis belan ilustritan faldfolion pri sia kuracejo en la esperanta lingvo: Wiesbaden en ĉiuj sezonoj. La gastoj kiuj iros tien certe ne bezonos enui, ĉar kiam en pli nordaj regionoj la vintro ne emas finiĝi, oni jam metas en Wiesbaden, la heslanda ĉefurbo, tablojn kaj seĝojn eksteren por ke la bangastoj kaj aliaj vizitantoj povu ĝui la unuajn belajn tagojn sub libera ĉielo.

* * *

Ankaŭ la *Direkcio de la TERME DI MONTECATINI, Pistoia, Italujo*, eldonis belan ilustritan faldfolion pri la famkonata banloko. La direkcio helpas la italan esperantan movadon kaj estus bone se multaj esperantistoj

petus alsendon de ekzemplero de la faldfolio. Sufiĉas skribi esperantlingve per simpla poŝtkarto al la supre menciita adreso.

* * *

De la 22a—la 29a de julio 1956, la *Svisa Esperanto-Societo* kaj la *Svisa Esperanto-Instituto* organizos en Münchenwiler, apud Murten-Morat, Svislando, duan internacian kurson pri Esperanto kaj Geonismo, en nobela kastel-bieno. Belan faldfolion pri la aranĝo oni povas akiri ĉe Svisa Esperanto-Instituto, Breitenstrasse 12, Bern.

Belegan faldfolion kun unuflanke bildoj pri pejzaĝoj, diversspecaj vagonaroj kaj aliaflanke granda kolorigita geografia karto pri Okcident-Germanio eldonis la Germana Federacia Fervojo. Bedaŭrinde oni ne indikis la lokon kie

Perdita Ŝanco

FRANCISKO AZORIN — Ilustrita vortaro de Esperanto, unua volumo A — K eldonejo Stylo Mexico 1955, 642 paĝoj, bone bindita.

La ilustrita vortaro de Francesco Azorin estas la plej miriga afero, kiun mi iam vidis. Aperis la unua volumo enhavanta la literojn A — k, ĝis havas 642 paĝojn po du kolonoj en granda formato kaj en fortika bindo. La kostoj estis 6 mil dolaroj. Mi kredas ke neniam en la historio de Esperanto oni elĵetis tian por niaj modestaj rilatoj gigantan sumon por tia kompleta fuŝaĵo. La mono estas perdita, por la eldonanto, kiu ne povos vendi sian produkton kaj perdita por Esperanto, ĉar la libro nenion utilas, eĉ pli ĝi domaĝas, ĉar ĝi estas atenco kontraŭ la fundamento de la lingvo. La aŭtoro faras jenajn pekojn: li enkondukas novajn radiokojn — ne por pliriĉigi la vortaron — sed por anstataŭi vortojn jam ekzistantajn, kareco apud karesi arkitrabo apud arkitravo, aŭtomovilo apud aŭtomobilo, faco apud fazo ktp, due li faras absolute fantaziajn etimologiojn, kiuj devas ridigi ĉiun veran lingviston, ekzemple:

„drakona” (laŭ greka leĝfaranto Drakon) Azorin klarigas, havanta onon de drako, la terurecon, „kanono” estas pafitego havanta onon da kano, nome la tuboformon kaj aliaj fantaziaĵoj. La nova vortaro havas la avantaĝon esti ilustrita, sed ankaŭ tio etas seniluziigo, ĉar la bildoj estas tro malmultaj, ne bonaj kaj la samaj kliŝoj aperas eĉ ĉe diversaj difinoj. La du volumoj enhavos kune 50'000 vortojn, sed ankaŭ tio estas bluflo, ĉar la kolonoj estas plenigitaj per tute senutilaj kunmetaĵoj, ekzemple sub ĉe ni trovas ĉealiulo, ĉebrate, ĉebruste, ĉebuŝe, ĉedorse, ĉeesti, ĉeestanto, ĉeestantaro, ĉefaŭke, ĉeflanke kaj ankoraŭ dekunu pliajn tiajn vortojn. La apero de la nova vortaro jam kaŭzis veran skandalon, pri kiu la akademio devos juĝi. En la „Franca Esperantisto” kaj en la organo de SAT jam aperis recenzo de nia granda vortaristo Waringhien, kiu estas vera mortkondamno, ĉar li surbaze de ekzaktaj ekzemploj pravas la absurdecon de la laboro de Azorin kaj liaj helpanoj. Oni povus plori pensante kiom da laborhoroj kaj kiom da bona volo kaj da mono estis konsumitaj por verkaĵo, kiu povus esti tiel bonvena kaj utila se ĝi ne havus tiom da eraroj. A. B.

oni povas mendi ĝin, sed tre verŝajne ĝi estas havebla ĉe diversaj vojaĝoficejoj kaj estus dezirinde ke multaj esperantistoj havigu al si tiun faldfolion, kiu vere estas belega kun esperanta daŭrigo p. 8

(Sekvo de paĝo 5)

Esperanto en la Lernejoj

UEA publikigis liston de lernejoj tra la tuta mondo kie oni instruas Esperanton. Tiu listo estas sufiĉe longa, sed inter la diversaj landoj ni trovis ankaŭ Belgion, kiu nur povis menciigi unu lernejon, nome la Ateneo de Eeklo, kie nia vicprezidanto Roose jam dum jaroj organizas kursojn. Eblas ke en nia lando ekzistas ankoraŭ lernejoj kie iu Esperantisto instruas Esperanton. Sed UEA petas la informojn pere de la naciaj ligoj, kaj ties sekretarioj nur komunikas la sciigojn pri kiuj ili disponas. Ni do substrekas la neceson por komuniki ĉiujn Esperanto-okazaĵojn al la sekretario. UEA nuntempe faras ege interesan laboron, kolektante diversajn Esperanto-akiraĵojn en la tuta mondo: ni helpu kiel eble plej multe.

Flandra Kroniko

NOTO: Flandra Ligo Esperantista estis starigata kun duobla celo: 1) Propagandi Esperanton en la Flandra parto de Belgio; 2) Konatigi Flandrujon kaj ĝian kulturon per Esperanto ĉe la eksterlandaj geesperantistoj. La duan punkton ni efektivigas publikigante tradukojn de Flandraj poeziaĵoj kaj prozaĵoj ktp. Sed ni volas fari pli. Je instigo de niaj ne-Flandraj gelegantoj, ni volas de tempo al tempo aperigi iun kronikon en kiu ni prilumos aliajn (ĉiujn) aspektojn de la vivo de la Flandra popolo. Por ebligigi tion, ni devas komenci per historia superrigardo. Ĉar, kiel Franca aŭtoro diris, oni ne konas tute sian fakon kiam oni ne konas ĝian historion.

Enkonduko. En Belgio vivas du popoloj, aŭ pli bone du popolpartoj: la Flandra (= parto de la nederlanda popolo) kaj la Valona (parto de la franca popolo). La lingvo de la unua estas la nederlanda lingvo en kiu estas nature dialektoj kiel la Flandra, la Brabanta, la Limburga kaj aliaj. La vorto „Flandrujo” por la nederlandlingva popolparto en Belgio estas fakte ne *daŭrigota*

daŭrigota de paĝo 7

teksto. Imitinda ekzemplo por la nederlanda fervoja asocio.

Ankaŭ la Reĝa Aertrafika Asocio en Nederlando (K.L.M.) eldonis belan faldfolion pri sia entrepreno, el kiu evidentiĝas la granda progreso ne nur en la transportado de pasaĝeroj sed ankaŭ en tiu de la ŝarĝoj, kiu de 2.105 tunoj en 1946 pliiĝis al 14.989 tunoj en 1953. Nun sep K.L.M.-flugmaŝinoj ĉiutage transflugas Atlantikon.

Verdlando Vokas

Listo de radio-dissendoj en aŭ pri Esperanto de diverslandaj stacioj.
Mallongigoj: I = informoj; K = kurso; P = parolad(et)o aŭ prelego; m = ondlongo en metroj; kc = frekvenco en kilocikloj en sekundo; M = muziko.
Tempindiko: M.E.T. (= Mez-Eŭropa Tempo).

DIMANĈE:

15.00—15.15 Piraĉununga (Brazilo), 198 m (1520 kc): K.
24.00—00.30 Bilbao (Hispanujo), 265 m (1131 kc): P.

LUNDE:

13.30—14.00 La Coruña, 250 m (1200 kc): P kaj I.
23.35—23.57 Hilversum I, 402 m, (746 kc), NCRV: P pri: „La Evangelio en Esperanto”. Muzika enkadriĝo de Jelly Koopmans-Schotanus, sopranino, kaj Meindert Boekel, orgena akompano. (Nur la unuan lundon de ĉiu monato).

MARDE:

01.45—02.00 San José (Uruguay), 192 m (1562,5 kc): P.
12.55—13.00 Bern, 31,46 m (9535 kc), 48,66 m (6165 kc): P de d-ro Arthur Baur.
16.00—16.10 Ljubljana (Jugoslavujo), 327,1 m (914 kc), 221,4 m (1355 kc), 3,19 m (94100 kc), 3,23 m (92900 kc), 3,42 m (87700 kc): I.
18.35—18.40 Bern, la samaj ondlongo, frekvenco kaj P kiel 12.55.
20.00—20.15 Stockholm, 19,9 m (15050 kc), 26,1 m (11513 kc), IBRA (Libera Sveda Kristana Radio per la sendilo Tanger): P kaj I. (Nur la lastan mardon de ĉiu monato).
20.15—20.30 Carlet (Hispanujo), 288 m (1040 kc): I.

MERKREDE:

16.30—16.40 Wien II, 25 m (12000 kc), 30 m (10000 kc), 41 m (7512 kc), 48 m (6250 kc), 203 m (1474 kc): P.
17.00—17.10 Caramulo (Portugalo), 205 m (1463 kc): I.
18.55—19.10 Rome, 25,4 m, (11810 kc), 30,9 m (9710 kc), 41,24 m (7270 kc): P de Luigi Minnaja.
22.55—23.05 Wien II, 25 m (12000 kc), 48 m (6250 kc), 208,4 m (1440 kc): I.
23.50—24.00 Hilversum II, 298 m (1004 kc) (en la 3-a kvaronjaro de 1956 per Hilversum I, 402 m (746 kc), VARA: Socialismaj I.

JAŬDE:

07.45—07.50 Perpignan 202 m (1483 kc): K de R. Llech Walter.
09.30—09.40 Paris, 348 m (860 kc), 218 m (1380 kc): K. de Pierre Delaire.
12.55—13.00 Bern, 31,46 m (9535 kc), 48,66 m (6165 kc): P de prof. d-ro Edmond Privat: „Esperanto-ideologio”.
18.30—19.00 São Paulo (Brazilo), 62,83 m (4775 kc): I kaj K.
18.35—18.40 Bern, la samaj ondlongo, frekvenco kaj P kiel 12.55.
23.30—24.00 Valencia (Hispanujo), 200 m (1500 kc): P kaj I.
23.45—24.00 Zagreb (Jugoslavujo), 264,7 m (1133 kc): P.

VENDREDE:

01.45—02.00 San José, 192 m (1562,5 kc): P.
18.55—19.10 Rome, 25,3 m (11810 kc), 30,9 m (9710 kc), 41,24 m (7270 kc): P de prof. d-ro Vincenzo Musella.
20.15—20.30 Carlet (Hispanujo), 288 m (1040 kc): I.
22.30—22.45 Guatemala, 30,5 m (9836 kc), 47 m (6382 kc): I.

SABATE:

12.15—12.30 Rio de Janeiro, 214 m (1400 kc): K kaj I.
18.30—19.00 Rio de Janeiro, 16,8 m (17875 kc), 25,1 m (11950 kc), 30,7 m (9770 kc), 375 m (800 kc): P.
19.45—20.00 Barcelona (Hispanujo), 360 m (832 kc): I kaj K.
23.15—23.25 Hilversum I, 402 m (746 kc) (en la 3-a kvaronjaro de 1956 per Hilversum II, 298 m (1004 kc)), K.R.O.: Monata resumo de katolikaj I. (Nur la lastan sabaton de ĉiu monato; la aliajn sabatojn: Katolikaj I de 23.15—23.22).

Informoj kaj petoj:

Radio Roma. - Atentu pri la novaj ondlongoj kaj frekvencoj.

Informojn pri Esperanto-radio-dissendoj sendu ne nur la radiostacioj, sed ankaŭ la radio-geaŭskultantoj al: S. S. de Jong Dzn, Radio-Servo N.C.K.E., Waltaweg 3, TIERKWERD bij BOLSWARD (Frislando), Nederlando.